

# Studieplan for Spansk, årsstudium (2017–2018)

## Fakta om programmet

**Studiepoeng:** 60

**Studiets varighet:** 1 år

**Undervisningsspråk:** Se den enkelte emnebeskrivelse

**Stuedsted:** Nettbasert studium med mulighet for begrenset undervisning og veiledning på studiested Halden.

## Kontakt

**Studieveileder:** Tove Sørum

**Telefon:** +47 696 08 384

**E-post:** studier@hiof.no

Fakultet for lærerutdanninger og språk

## Innholdsfortegnelse

- Informasjon om studiet
- Hva lærer du?
- Opptak
- Oppbygging og gjennomføring
- Jobb og videre studier
- Studieplanen er godkjent og revidert
- Studiemodell

## Informasjon om studiet

Det anbefales forkunnskaper tilsvarende spansk nivå II fra videregående opplæring.

## Hva lærer du?

Studiets læringsutbytte

#### KUNNSKAP:

Kandidaten

- har gode kunnskaper om moderne spansk språk.
- har kunnskaper om og innsikt i historie, samfunnsutvikling og litteratur i det spanskspråklige området.

#### FERDIGHETER:

Kandidaten

- har utviklet de sentrale kommunikative ferdighetene: lytte- og leseforståelse, muntlig produksjon og muntlig samhandling samt skriftlig produksjon.
- er i stand til å tilpasse språket til kommunikasjonssituasjonen.
- kan analysere og reflektere over historiske utviklingslinjer og samfunnsmessige forhold i det spanskspråklige området.
- kan redegjøre for og reflektere over form og innhold i nyere spanskspråklige litterære verk og andre kulturuttrykk.

#### GENERELL KOMPETANSE:

Kandidaten

- har utviklet en generell kjennskap til språk, kultur og historie i Spania og Latin-Amerika og er i stand til å ta i bruk og videreutvikle denne kompetansen.

## Opptak

Generell studiekompetanse eller realkompetanse.

## Oppbygging og gjennomføring

### Studiets oppbygging og innhold

Studiet består av fire obligatoriske emner, alle med et omfang på 15 studiepoeng.

Studiet starter med emnene *Spansk språk 1* og *Spanskspråklig litteratur og samfunn 1*. Disse emnene skal gi gode kunnskaper og ferdigheter i moderne spansk språk, samt gi innblikk i utvalgte emner innen spansk og latinamerikansk historie, kultur og samfunn.

Begge emner innbefatter oppøving av muntlige og skriftlige ferdigheter. Emnene avsluttes med eksamen ved slutten av høstsemesteret.

Deretter følger to emner i vårsemesteret: *Spansk språk 2* og *Spanskspråklig litteratur og samfunn 2*. Hovedfokuset i Spansk språk 2 vil ligge på videreutvikling av grammatikkunnskaper og språklige ferdigheter. Grammatiske temaer belyses fra ulike innfallsvinkler og bearbeides gjennom oppgaveløsning.

I kultur- og historiedelen foreleses det i spansk og latinamerikansk historie samt aktuelle samfunnsproblemer og kulturfenomener. Fagstoffet bearbeides gjennom ulike muntlige og skriftlige øvelser. Det legges opp til ulike tilnærminger til spanskspråklige filmer og filmsjangeren og lesing av tekster i ulike sjangere, blant annet skjønnlitteratur og fagartikler, som vil danne grunnlag for diskusjon og refleksjon rundt temaene. Studentene tilegner seg et relevant og nyansert vokabular for å kunne redegjøre for og reflektere over ulike aspekter ved spanskspråklig kultur og samfunn. I litteraturdelen gis en oversikt over litterære retninger i nyere spansk og latinamerikansk litteratur. Studentene skal lese og analysere utvalgte verk og tekster i ulike sjangere, samt sette seg inn i faglige og populærvitenskapelige tekster.

## Organisering og læringsformer

Undervisningen foregår hovedsakelig på spansk (se den enkelte emnebeskrivelse).

Det forutsettes at studentene arbeider selvstendig og i samarbeid med andre.

Studiets art krever en kontinuerlig og jevn innsats i løpet av studieåret. Siden det legges stor vekt på kommunikativ og lingvistisk kompetanse, er det svært viktig at studentene deltar på nettforedlesningene og bidrar til egen og andres forbedring i målspråket.

Bruk av bibliotek vil stå sentralt. Biblioteket legger til rette for øking av studentenes informasjonskompetanse, det vil si deres evne til innhenting av relevant informasjon og kildekritikk. I tillegg til personlig service tilbyr biblioteket søkeveiledning på campus og via nett (Lån en bibliotekar), kurs i informasjonssøk og kildevurdering. Det tilbys også undervisning i referanseteknikk.

Bruk av IKT som verktøy inngår i alle emner. Elektronisk læringsplattform brukes aktivt i alle emner.

## Forsknings- og utviklingsarbeid

Undervisning og veiledning i studiet skal være forskningsbasert, knyttet til utviklingsarbeid i privat og offentlig virksomhet, og gi oppdatert og bred kunnskap.

Studentene skal få innsikt i nyere utviklingstrekk i fagområdet, de skal få kildekompetanse, og bli øvd i kritisk tenkning.

## Internasjonalisering

Et studieopphold ved en av høgskolens samarbeidsinstitusjoner i utlandet anbefales sterkt i løpet av studietiden. Dette må skje innenfor en gradsutdanning. Studenter som tar spansk årsstudium kan søke seg inn på **Bachelor i samfunn, språk og kultur** hvor spansk årsstudium kan inngå. I dette studiet er det tilrettelagt for utveksling i 4. eller 6. semester.

Et slikt semester vil ikke bare styrke språkkunnskapene, men også gi et kulturmøte i praksis. Studentene har mulighet til å velge fra en stor fagpalett: i tillegg til språk- og litteraturstudier åpnes det også for f.eks. kulturstudier, områdestudier, kvinne- og kjønnsstudier, historie og samfunnsvitenskapelige fag.

På **høgskolens websider for internasjonalisering** vil man finne mer detaljert informasjon om institusjoner i utlandet som høgskolen har utvekslingsavtaler med.

## Evaluering av studiet

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er vi avhengige av studentenes tilbakemeldinger og at hver enkelt student deltar i evaluering av studiene. Dette studieprogrammet blir jevnlig evaluert for å sikre og utvikle kvaliteten i programmet:

- Høgskolen gjennomfører periodisk programevaluering.
- Det enkelte fagmiljø har ansvar for å etablere faste og allment kjent evalueringsrutiner på emnenivå (kalt EVA3). Se emnebeskrivelse for detaljer.
- Alle lærere skal gjennomføre løpende evaluering av egen undervisning (EVA4). Det vil si at det legges til rette for en dialog med studentene om forbedring og utvikling av undervisnings- og læringskvaliteten.

## Tilbakemelding underveis

Tilbakemelding underveis gis blant annet gjennom vurdering av arbeidskrav.

## Vurdering

Studiet har eksamen i slutten av hvert semester. Det benyttes både muntlige og skriftlige eksamensformer.

Se den enkelte emnebeskrivelsen for mer informasjon.

Det benyttes bokstavkarakterer A til F, hvor A er beste og E er den dårligste beståtte karakter. F er ikke bestått.

I emner der vurderingen består av flere elementer og det settes en samlet helhetlig karakter, må kandidaten ved ikke bestått eksamen ta alle deler på nytt. Det vises også til HiØs forskrifter og reglementer for eksamen.

## Litteratur

Litteraturlister som er publisert for emner frem i tid kan bli oppdatert foran hvert semester. Oppdatert litteraturliste vil være tilgjengelig i emnebeskrivelsene ved semesterstart.

## Jobb og videre studier

Fullført og bestått studium kvalifiserer studenter for å søke opptak til Spansk påbyggingsstudium.

Studiet kan kombineres med andre fag ved høyskoler og universiteter og inngå som valgfri 60-poengsenhet i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur eller i en fritt sammensatt bachelorgrad ved HiØ. Se høyskolens [forskrift om krav til bachelorgrad](#) for mer informasjon.

Sammen med praktisk-pedagogisk utdanning kvalifiserer studiet for arbeid som spansk lærer i grunnopplæringen.

Spansk er også viktig for offentlig sektor og reise- og næringsliv. Det spanskspråklige området av verden har voksende betydning for Norge, politisk, økonomisk og kulturelt.

## Studieplanen er godkjent og revidert

### Studieplanen er godkjent

Dekan Kristina Lindh, 24.02. 2017

### Studieplanen gjelder for

Studieplanen gjelder for perioden 2017-2018

## Studiemodell

Denne studiemodellen har en ny utforming. [Fortell oss hva du synes om den](#)

### Høst 2017

#### Spansk

SSP10017 Spansk språk 1	15 stp
SSP10117 Spanskspråklig litteratur og samfunn 1	15 stp

### Vår 2018

#### Spansk

SSP10317 Spansk språk 2	15 stp
----------------------------	--------

---

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 26. okt. 2021 03:17:37

# SSP10017 Spansk språk 1 (Høst 2017)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 15

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Stuedsted:** Nettbasert undervisning med mulighet for begrenset veiledning på studiested Halden.

**Emneansvarlig:** Kristin Hagemann

**Undervisningsspråk:** Spansk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i årsstudiet i spansk.

Del av 60-poengsenheten som kan inngå i bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur.

Valgfritt emne i bachelorstudiet i internasjonal kommunikasjon.

## Undervisningssemester

Spansk årsstudium: 1. semester (høst).

Bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur: 1., 3. evt. 5. semester (høst).

Bachelorstudiet i internasjonal kommunikasjon: 5. semester (høst).

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

KUNNSKAPER:

Etter fullført emne skal studenten

- ha kunnskaper om spansk uttale og intonasjon
- kjenne til noen sentrale språklige varianter i målområdet
- ha kunnskaper om de spanske ordklassene
- ha kunnskaper om ordenes oppbygning og bøyningsmønstre i spansk
- ha kunnskaper om språkets frasestruktur og syntaks i enkle setninger
- ha kjennskap til deler av det spanske verbalsystemet og hvordan det brukes
- kjenne til begreper innen spansk morfologi og syntaks
- ha innsikt i ulike strategier for å forstå muntlige og skriftlige tekster på spansk
- ha innsikt i ulike strategier for å produsere muntlige og skriftlige tekster på spansk

FERDIGHETER:

Etter fullført emne kan studenten

- bruke spansk funksjonelt i ulike muntlige og skriftlige kommunikasjonssituasjoner
- uttrykke seg på spansk muntlig og skriftlig med sammenheng og relativt god flyt
- ta i bruk begreper for å beskrive ordklasser, ordenes oppbygning, bøyningsmønstre og syntaktiske funksjoner i spansk
- ta i bruk begreper for å forklare anvendelsen av forskjellige verbtider i spansk
- produsere muntlige og skriftlige tekster både av generell art og om spesifikke grammatiske temaer
- forstå muntlige og skriftlige tekster på spansk og gjøre rede for hovedinnhold og detaljopplysninger

GENERELL KOMPETANSE:

Etter fullført emne kan studenten

- ta i bruk tilegnet lingvistisk kompetanse på en selvstendig måte
- tilegne seg relevant fagstoff på egen hånd eller i samarbeid med andre
- kommunisere godt i en spanskspråklig kontekst, både muntlig og skriftlig
- vedlikeholde og videreutvikle egen språkkompetanse i spansk

## Innhold

Studentene arbeider systematisk med de fem språklige ferdighetene (lese, lytte, skrive, muntlig produksjon og muntlig samhandling). De skal lære og kunne forklare grammatiske regler og sentrale trekk ved språket. Studentene forbedrer evnen til å forstå og uttrykke seg på spansk, både muntlig og skriftlig. De utvikler sine kunnskaper og ferdigheter i språkkontekst og -analyse (fonologi, morfologi og syntaks).

## Undervisnings- og læringsformer

Det legges opp til forelesninger der studentene forventes å være aktive i gjennomgang av og samtaler om fagstoffet og i utviklingen av egne og andres språklige ferdigheter og innsikt. Det legges opp til oppgaveløsning individuelt, i par og små grupper. Undervisningsspråk vil hovedsakelig være spansk. Det forventes også at studentene setter av tid til for- og etterarbeid i forbindelse med forelesningene.

Emnets innhold vil være tilgjengelig på digital læringsplattform og gjennom nettbasert undervisning og veiledning. Det vil også være mulighet for begrenset veiledning og undervisning i Halden hvis ønskelig, og hvis antall studenter er tilstrekkelig.

Selvstudium er en viktig del av studentenes arbeid, og det forutsettes derfor at studentene på egen hånd tilegner seg en stor del av fagstoffet som hører med i emnet. Det forventes bl.a. at studentene selv danner kollokvegrupper, at de arbeider selvstendig med autentiske tekster, for eksempel leser spanskspråklige aviser og ser spanskspråklige programmer på tv eller Internett.

## Arbeidsomfang

Ca. 420 timer.

## Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

- Én individuell skriftlig oppgave skal leveres til fastsatt frist.
- Én individuell muntlig samtale rundt fagstoff på fastsatt dato.

Begge arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

## Eksamen

### Individuell skriftlig eksamen, 5 timer.

Som hovedregel avholdes skriftlig eksamen på campus. Skriftlig eksamen avvikles som digital eksamen.

Det kan søkes på særskilt skjema om å få avlegge skriftlig eksamen på et annet godkjent sted, dersom blant annet tidsforskjell og mulighet for nødvendig kommunikasjon med eksternt eksamenssted tillater dette.

Tillatt hjelpemiddel: spansk-spansk ordbok.

Karakterskala A- F.

## Evaluering av emnet

Emnet evalueres av studentene hvert semester, og evalueringen behandles i avdelingens utvalg for studiekvalitet.

## Litteratur

*Litteraturlisten er sist oppdatert 2. juni 2017.*

Leonardo Gómez Torrego (siste utg. 2011) Gramática didáctica del español, Editorial SM, Madrid. ISBN: 978-84-675-4135-9

Leonardo Gómez Torrego (siste utg. 2011) Análisis sintáctico, Ediciones SM, Madrid.: ISBN:978-84-675-4134-2

Maximino J. Ruiz Rufino (2010): Spansk språkkunnskap. Fagbokforlaget. ISBN 978-82-747-7507-7

Maximino J. Ruiz Rufino og Berit Grønn (2014): Gustar og andre spanske verbmysterier. Bergen: Fagbokforlaget, ISBN 978-82-321-0155-9

Maximino J. Ruiz Rufino & Berit Grønn (2013): Ñ og andre lyd- og ordmysterier. Bergen: Fagbokforlaget. ISBN13: 9788232101535

### Anbefalt tilleggslitteratur

Edición revisada y ampliada R. Alonso, A. Castañeda, P. Martínez, L. Miquel, J. Ortega, J. Plácido (2011): Gramática básica del estudiante de español. ISBN 9788484437260 (for repetisjon)

Chiquito, Ana Beatriz (2009): Spansk referansegrammatikk. Moderne språkbruk i Spania og Latin-Amerika. Bergen: Fagbokforlaget. ISBN: 9788245001266



# SSP10117 Spanskspråklig litteratur og samfunn 1 (Høst 2017)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 15

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Studiested:** Nettbasert undervisning med mulighet for begrenset veiledning på studiested Halden.

**Emneansvarlig:** Berit Grønn

**Undervisningsspråk:** Spansk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Spansk årsstudium.

Del av 60-poengsenheten som kan inngå i bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

1. semester (høst).

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

### Kunnskaper

Etter fullført emne skal studenten

- ha kunnskaper om utvalgte temaer innen spansk og latinamerikansk dagligliv, kultur og historie
- ha kunnskaper om ulike kulturelle uttrykksformer, som litteratur, film, musikk og kunst, i spanskspråklige områder.
- ha kjennskap til samfunnsmessige forhold i spanskspråklige områder
- ha et godt utviklet og differensiert ordforråd innen områder som dagligliv, kultur og historie
- ha kjennskap til skriftlige og muntlige uttrykksformer i ulike sjangere og i ulike medier i moderne spansk

## **Ferdigheter**

Etter fullført emne kan studenten

- forstå, gjøre rede for og reflektere over innholdet i muntlige, skriftlige, sammensatte og audiovisuelle tekster tilknyttet de utvalgte temaene
- uttrykke seg muntlig, forberedt og spontant, og skriftlig om ulike dagligdagse, kulturelle og samfunnsmessige temaer på en forståelig og strukturert måte tilpasset målgruppe og kommunikasjonssituasjon
- gi eksempler på, forklare og reflektere over språk- og begrepsbruk i moderne spansk
- variere i ordvalg, setningsoppbygging og tekststruktur i formidling av fagstoff
- innhente og kritisk vurdere informasjon fra ulike, spanskspråklige kilder og anvende informasjonen i presentasjon og diskusjon om fagstoff

## **Generell kompetanse**

Etter fullført emne kan studenten

- fremstille og ta stilling til innholdet i spanskspråklige tekster om dagligliv, kultur og historie
- skaffe seg oversikt over, sette seg inn i og utforske samfunnsmessige problemstillinger i målspråkområdet
- uttrykke seg muntlig på spansk relativt spontant og flytende om aktuelle temaer
- bruke spanske ord, språk- og tekststrukturer selvstendig og på en hensiktsmessig måte

## **Innhold**

I undervisningen legges det til rette for at studentene skal kunne tilegne seg nye kunnskaper og utvikle egne kommunikative ferdigheter på spansk gjennom å forstå, videreformidle, diskutere og reflektere over innholdet i ulike tekster (muntlige, skriftlige, sammensatte og audiovisuelle). Undervisningen vil dreie seg om historiske og samfunnsaktuelle temaer, kulturelle forhold, som dagligliv, kulturuttrykk, levemåter og tradisjoner, og det spanske språket i bruk i ulike kontekster. Gjennom innhenting av informasjon, muntlige og skriftlig produksjon og interaksjon vil studentene kunne skaffe seg oversikt over fagstoffet, velge ut og fordype seg i enkelte temaer, opparbeide seg et variert og nyansert ordforråd og reflektere over egen og andres språkbruk på spansk. Det forutsettes at studentene deltar aktivt i undervisningen.

## **Undervisnings- og læringsformer**

Undervisning og veiledning foregår på nett via digitale samarbeidsverktøy og læringsplattform. Det forventes at studentene deltar aktivt i gjennomgang av og i samtaler om fagstoffet og at de setter av tid til for- og etterarbeid i forbindelse med undervisningen. Studentene vil bli trent i å legge frem, diskutere og reflektere over historiske, samfunnsmessige og kulturelle forhold i målspråkområdet. De vil også bli trent i å redegjøre for innhold og synspunkter i spanskspråklige tekster i ulike sjangere og medier. Gjennom muntlige og skriftlige oppgaver og øvelser vil studentene bli bevisstgjort hvordan ord og begreper brukes i ulike kontekster og hvordan setninger- og tekster kan bygges opp på spansk.

Det vil være mulighet for begrenset veiledning og undervisning i Halden hvis ønskelig, og hvis antall studenter er tilstrekkelig. Studentene må påberegne at de må arbeide med temaer i emnet på egen hånd og/eller sammen med medstudenter, for eksempel ved å finne fram til, velge ut og sette seg inn i relevante kilder, fordype seg i enkelte temaer og forberede innlegg.

## **Arbeidsomfang**

Ca. 420 timer.

# Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

- Én muntlig presentasjon individuelt, i par eller gruppe (10-20 minutter) om et selvalgt tema med påfølgende samtale om presentasjonens innhold. Tema og presentasjonsform avtales med faglærer på forhånd.
- Én skriftlig innlevering, individuelt, i par eller gruppe. Omfang: maksimum 1500 ord, eksklusive litteraturliste. Alle kilder må oppgis. Skrifttype og størrelse: Times New Roman, punkt 12. Linjeavstand: 1,5.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

## Eksamen

Individuell, muntlig eksamen. Varighet: ca. 30 minutter. Karakterskala A-F. Ingen hjelpemidler tillatt.

Muntlig eksamen består av to deler: I den første delen legger kandidaten fram et selvalgt tema (5-8 minutter). Den andre delen inneholder historiske, samfunnsmessige og kulturelle temaer som er blitt omhandlet i emnet.

Intern og ekstern sensor.

Som hovedregel gjennomføres muntlig eksamen via digitalt samarbeidsverktøy på nett. Det er også mulig å avlegge muntlig eksamen på campus.

## Evaluerings av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

Midtsemesterevaluering og løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av:

- Lærerguppe
- Studieleder
- Lokalt studiekvalitetsutvalg

## Litteratur

*Litteraturlisten er sist oppdatert 2. juni 2017.*

Gravina, Scott m.fl. (2007). *Épocas y Avances: Lengua en su contexto cultural*. New Haven and London: Yale University Press. ISBN-13: 978-0300108361 (utvalgte deler)

Gravina, Scott m.fl. (2008). *Épocas y avances: Lengua en su contexto cultural, Cuaderno de trabajo*. New Haven and London: Yale University Press. ISBN-13: 978-0300108378 (utvalgte deler)

Sánchez Lobato, J. & Acquaroni, R. (2013). *Vocabulario ELE B2. Léxico fundamental de español de los niveles A1-B2*. Madrid: Editorial SGEL. ISBN: 978-84-9778-492-4

Maximino J. Ruiz Rufino (2010): Spansk språkkunnskap. Fagbokforlaget. ISBN 978-82-747-7507-7. Kapittel 3, 4 og 8. Dvs. Samme bok som Spansk språk 1 (se ovenfor)

López Moreno, C. (2014). España contemporánea. Madrid: Editorial SGEL. (utvalgte deler)

Álvarez-Solar, María y Elisabeth Fonseca (eds.) Sociedad y cultura en América Latina. Bergen: Fagbokforl. 2006. (Kap. 5.1. El latifundio y los problemas agrarios, 5.2. La ciudad latinoamericana)

Utvalgte nettressurser oppgis ved studiestart.

---

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 26. okt. 2021 02:55:35

# SSP10317 Spansk språk 2 (Vår 2018)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 15

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Stuedsted:** Nettbasert undervisning med mulighet til begrenset veiledning på studiested Halden.

**Emneansvarlig:** Kristin Hagemann

**Undervisningsspråk:** Spansk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i Spansk årsstudium.

Del av 60-poengsenheten som kan inngå i bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

2. semester (vår).

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

### Kunnskaper:

Etter fullført emne skal studenten

- ha kunnskaper om fonologisk variasjon i det spansk-talende språkområdet
- ha inngående kjennskap til den syntaktiske strukturen til enkle og komplekse setninger i spansk
- ha oversikt over hele det spanske verbalsystemet
- ha god innsikt i det spanske språkets modusystem og modusbruk
- ha kjennskap til sentrale aspekter ved spansk ordstilling
- ha innsikt i kontrastive aspekter mellom spansk og norsk
- ha tilgang til diskursive strategier for å lage gode skriftlige og muntlige tekster av både formell og uformell art

### **Ferdigheter:**

Etter fullført emne kan studenten

- bruke spansk i ulike formelle og uformelle kommunikasjonssituasjoner
- uttrykke seg på spansk muntlig og skriftlig i flere sjangere med presisjon, sammenheng og god flyt
- forklare forskjeller og likheter mellom den spanske og den norske grammatiske strukturen og gi relevante eksempler
- gjennomføre en grundig syntaktisk analyse av enkle og komplekse setninger i spansk
- peke på og forklare sentrale trekk ved spansk ordstilling
- forklare modusbruk i spansk og gi relevante eksempler
- peke på fonologiske trekk og knytte dem til regioner/land i det spanske språkområdet
- forstå muntlige og skriftlige tekster av en viss kompleksitet på spansk og gjøre rede for hovedinnhold og detaljopplysninger
- produsere sammenhengende muntlige og skriftlige tekster av en viss kompleksitet på spansk

### **Generell kompetanse:**

Etter fullført emne kan studenten

- tilegne seg, formidle og reflektere over relevant fagstoff på egen hånd eller i samarbeid med andre
- forstå og formidle meningsinnhold på spansk på en selvstendig og hensiktsmessig måte
- ta i bruk et rikt ordforråd
- forklare sentrale emner innenfor grammatikk
- beherske setningsanalyse
- vedlikeholde og videreutvikle egen språkkompetanse i spansk

## **Innhold**

Studentene videreutvikler sine kunnskaper og de fem språklige ferdighetene (lese, lytte, skrive, muntlig produksjon og muntlig samhandling), med særlig vekt på den skriftlige.

Hovedvekten legges på kjennskap til spansk grammatikk, både normativ og deskriptiv, og setningsanalyse.

Sentrale grammatiske temaer i moderne spansk gjennomgås og det arbeides med disse på forskjellige måter. Emnet fokuserer også på oversettelse.

## **Undervisnings- og læringsformer**

Det legges opp til forelesninger der studentene forventes å være aktive i gjennomgang av og samtaler om fagstoffet og i utviklingen av egen og andres språklige ferdigheter og innsikt.

Studentene vil få en rekke oppgaver å løse underveis i emnet, bl.a. setningsanalyse, oversettelse og videreformidling av innholdet i tekster i ulike sjangere.

Studentene vil også bli trent i å kommentere språket i praktisk bruk.

Emnets innhold vil være tilgjengelig på digital læringsplattform og gjennom nettbasert undervisning og veiledning. Det vil også være mulighet for begrenset veiledning og undervisning i Halden hvis ønskelig og antall studenter er tilstrekkelig.

Selvstudium er en viktig del av studentenes arbeid, og det forutsettes derfor at studentene på egen hånd tilegner seg en stor del av det fagstoffet som hører med i emnet. Det forventes bl.a. at studentene selv danner kollokviegrupper, at de arbeider selvstendig med autentiske tekster, for eksempel leser spansk-språklige aviser og ser spansk-språklige programmer på tv eller Internett.

Undervisningsspråk er hovedsakelig spansk.

## Arbeidsomfang

Ca. 420 timer.

## Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

- Én individuell skriftlig innlevering til fastsatte frister.
- Én individuell muntlig samtale rundt fagstoff og selvalgt tema på fastsatt dato.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

## Eksamen

**Skriftlig eksamen**, 5 timer. Tillatt hjelpemiddel: spansk-spansk ordbok. Som hovedregel avholdes skriftlig eksamen på campus. Skriftlig eksamen avvikles som digital eksamen.

Det kan søkes på særskilt skjema om å få avlegge skriftlig eksamen på et annet godkjent sted, dersom blant annet tidsforskjell og mulighet for nødvendig kommunikasjon med eksternt eksamenssted tillater dette.

**Individuell muntlig eksamen**, ca. 20 minutter. Ingen hjelpemidler tillatt. Karakteren på muntlig eksamen virker justerende (maksimalt ett trinn opp eller ned på karakterskala A-F), på resultatet fra skriftlig eksamen. Som hovedregel gjennomføres muntlig eksamen på nettet via Læringsplattform.

Det er også mulig å avlegge muntlig eksamen på campus.

Ved ny og utsatt eksamen må begge eksamensdeler gjennomføres på nytt.

Klageadgang: ved klage på sensur skal det skriftlige arbeidet vurderes på nytt. Ved eventuell endring av karakter, skal det arrangeres ny muntlig eksamen, jfr. Forskrift om eksamen og studierett ved Høgskolen i Østfold, §18, pkt 4.

## Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- Midtsemesterevaluering og løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av/i:

- Lærerguppe
- Studieleder
- Lokalt studiekvalitetsutvalg

## Litteratur

*Litteraturlisten er sist oppdatert 2. juni 2017.*

Leonardo Gómez Torrego (siste utg. 2011) Gramática didáctica del español, Editorial SM, Madrid. ISBN: 978-84-675-4135-9

Leonardo Gómez Torrego (siste utg. 2011) Análisis sintáctico, Ediciones SM, Madrid.  
ISBN:978-84-675-4134-2

Ruiz Rufino, Maximino J. (2010): Spansk språkkunnskap. Fagbokforlaget. ISBN 978-82-747-7507-7

Maximino J. Ruiz Rufino & Berit Grønn (2015): Konjuntiv og andre spanske verbmysterier. Fagbokforlaget, Bergen. ISBN:9788245019483

**Anbefalt tillegglitteratur:**

Chiquito, Ana Beatriz (2009): Spansk referansegrammatikk. Moderne språkbruk i Spania og Latin-Amerika. Bergen: Fagbokforlaget. ISBN: 9788245001266

Palencia del Burgo, Ramón og Aragonés Fernández, Luis (2014): Gramática de uso del Español. B1-B2, Grupo SM, ISBN-10: 8467521082, ISBN-13: 978-8467521085

---

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 26. okt. 2021 02:56:04



# SSP10417 Spanskspråklig litteratur og samfunn 2 (Vår 2018)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 15

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Studiested:** Nettbasert undervisning med mulighet til begrenset veiledning på studiested Halden.

**Emneansvarlig:** Wladimir Chavez

**Undervisningsspråk:** Spansk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i spansk årsstudium.

Del av 60-poengsenheten som kan inngå i bachelorstudiet i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

2. semester (vår).

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

### Kunnskaper

Etter fullført emne skal studenten

- ha gode kunnskaper om nyere spansk og latinamerikansk historie og kultur
- ha god innsikt i sentrale historiske hendelser og prosesser, samt dagsaktuelle temaer og fenomener i spanskspråklige områder
- ha oversikt over og inngående kunnskaper om litterære retninger og sjangere i nyere spansk og latinamerikansk litteratur
- kjenne til sentrale begreper innen litterær analyse
- kjenne til noen litteraturteorier og metoder som har relevans for tolkningen av utvalgte litterære verk

### **Ferdigheter**

Etter fullført emne skal studenten

- kunne forstå og gjøre rede for språklig uttrykk og innhold i spanskspråklige tekster i ulike sjangere
- kunne anvende relevante verktøy for å analysere og tolke tekster i ulike sjangere (litteratur, sakprosa, musikk og film)
- kunne gjenkjenne og redegjøre for særtrekk ved enkelte epoker og sjangere i spansk og latinamerikansk litteratur
- kunne sette seg inn i og redegjøre for sentrale historiske hendelser og prosesser samt kulturelle fenomen i spanskspråklige områder
- kunne innhente informasjon fra ulike kilder og anvende denne på en reflektert og kritisk måte i egne fremstillinger om de ulike verkene og temaene som inngår i emnet

### **Generell kompetanse**

Etter fullført emne skal studenten

- ha generell kompetanse i å kommunisere faglig innhold og å reflektere over ulike faglige problemer

## **Innhold**

Gjennom emnet skal studentene lese og analysere moderne spanskspråklige tekster. Disse tekstene er hentet både fra skjønnlitterære sjangre, sakprosa, musikk, film, internettblogger og/eller andre populære sjangre.

Man gjennomgår sentrale hendelser og utviklingslinjer i spansk og latinamerikansk historie, men hovedvekten ligger på nyere tid.

## **Undervisnings- og læringsformer**

Undervisningen blir gitt i nettmøter. Læringsplattform brukes til distribusjon av fagstoff, oppgaver relevant informasjon og kilder om emnet. I litteraturdelen gjennomgås tekster som studentene har lest på forhånd, man ser på film og hører på musikk, med påfølgende diskusjoner i mindre grupper og plenum. Det legges opp til aktiv studentdeltakelse.

Temaene innen kulturkunnskap presenteres delvis som forelesninger på nettet og delvis som innlegg fra studentene med påfølgende diskusjoner. Videre vil det bli vist en del filmer knyttet til de aktuelle temaene, og sammen med relevant litteratur vil dette danne grunnlag for diskusjoner omkring spanske og latinamerikanske samfunn i et nåtidig og historisk perspektiv. Det legges stor vekt på studentdeltakelse i undervisningen.

Undervisningsspråk vil være norsk og spansk.

## **Arbeidsomfang**

Ca. 420 timer.

## **Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen**

- En individuell skriftlig innlevering om litterære og kulturelle temaer. Omfang: maksimum 3000 ord, eksklusive litteraturliste. Alle kilder må oppgis. Skrifttype og størrelse: Times New Roman, punkt 12. Linjeavstand: 1,5.

Arbeidskravet må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

## Eksamen

Skriftlig eksamen, 5 timer. Karakterskala A - F.

Tillatt hjelpemiddel: spansk-spansk ordbok, norsk-spansk og spansk-norsk ordbok

Som hovedregel er eksamen digital og avholdes skriftlig eksamen på campus.

Det kan søkes på særskilt skjema om å få avlegge skriftlig eksamen på et annet godkjent sted, dersom blant annet tidsforskjell og mulighet for nødvendig kommunikasjon med eksternt eksamenssted tillater dette.

## Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- Midtsemesterevaluering og løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av/i:

- Lærerguppe
- Studieleder
- Lokalt studiekvalitetsutvalg

## Litteratur

*Litteraturlisten er sist oppdatert 2. juni 2017.*

Álvarez-Solar, María y Elisabeth Fonseca (eds.) Sociedad y cultura en América Latina. Bergen: Fagbokforl. 2006.

López Moreno, C. (2014). España contemporánea. Madrid: Editorial SGEL.

Benedetti, Mario. La tregua. Punto de Lectura, 2009, ISBN:9788466323635

Kompendium: Textos. Literatura y cultura. España y América Latina.